

# L

4151. -l (suf.) 'sufijo que se pospone a la vocal temática del verbo para la formación del perfecto remotospectivo', p. ej.: *shō* 'decir': *yís të* (d.s.) ~ *te* (d.n.) i *yël* 'Yo lo dije'; *suwā* 'ver': *bá të* (d.s.) ~ *te* (d.n.) i *súl* 'Tú lo viste'; *kapö* 'dormir' *Jié kapël* 'El durmió'.
4152. -la (suf.) 'sufijo que se pospone a algunos sustantivos de la cl. humana, especialmente a términos que denotan parentesco consanguíneo, para expresar afectividad', p. ej.: *yabala* 'niño', *kutala* 'hermanita', *táchíla* 'abuelito'. ///(Uj., suf.) 'sufijo que se pospone a la forma básica, seguida por lo común del suf. estativo *-na*, de algunos adjetivos para significar la f. int. de la cualidad', p. ej.: *shé* 'angosto' = *shénala* 'muy angosto'; *simána* 'delgado' = *simánala* 'muy delgado'.
4153. *lága* (Uj., s., bot.) 'banano patriota' tb. 'guineo', 'banano' (*Musa sapientium*).  
 ///(Uj., n.p.) 'nombre propio masculino'.
4154. *lak* (top.) 'palenque situado en un punto de la ribera sur en el curso superior del río Chirripó' (Thiel, *Viajes*).
4155. *láki* (d.s., s.) 'hembra' (ref. sólo a animales, p. ej.: *óshkoro láki* 'gallina'; *chö láki* 'pava').
4156. *lár sulu* (SJC., adj.) 'fétido (a)', 'hediendo(a).
4157. *lássö* (*lássél*) (SJC., v. tr.) 'oler'.
4158. -lbí (suf.) 'sufijo que se pospone a la vocal temática de verbos de acción para derivar de éstos, cualificativos nominales', p. ej.: *ina* 'jugar' = *inélbí* 'juguetón'; *kapö* 'dormir' = *kapélbí* 'dormilón'.
4159. -lë (suf.) 'sufijo que alt. c. -l y que se pospone a la vocal temática del verbo para la formación del perfecto remotospectivo'. p. ej.: *shō* 'decir' = *yís të* (d.s.) ~ *te* (d.n.) i *yëlë* 'Yo lo dije'; *suwā* 'ver' = *bá të* (d.s.) ~ *te* (d.n.) i *súlë* 'Tú lo viste';

- kapö 'dormir' = Jié kapêlê 'El durmió'.
4160. **lëemana** (d.n., adv. y adj.) 'cercano(a)', 'cerca'. Yís el sérgé **lëemana** jí ska 'Mi hermano vive cerca de aquí'.
4161. lí (adj.) 'maduro(a)'.
4162. -libá (SJC., suf.) 'sufijo verbal que se pospone a la flexión del perfecto irremotospectivo para manifestar el pasado progresivo indefinido', p. ej.: **Bá të i suwalibá** 'Tú lo estuviste ~ estabas viendo'.
4163. -likö (suf.) 'sufijo que se pospone a términos de parentesco para manifestar afectividad', p. ej.: **duwálikö** 'cuñadito (dicho por un hombre)', **kutálikö** 'hermanita (dicho por un hombre)'.
4164. **lína** (**línél**) (d.s., v. intr.) 'madurar'. **diká jöí ká líne** 'Aquellos pejibayes (que están arriba) no maduraron'.
4165. **línawa** (**línélwa** ~ **línaól**) (v. intr.) 'madurar'.
4166. **líólê** (adj.) 'cocido(a)', 'cocinado(a)'.
4167. **líwa** (**líól**) (v. tr.) 'cocer', 'cocinar'. Yís **mína të** (d.s.) ~ **te** (d.n.) **níma líwagé** 'Mi madre cocina pescados'.
4168. **löbú** (SJC., s. cl. al., zool.) 'tolomuco' (*Tayra barbara*).
4169. **lökê** (d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de cigarras grandes' (*Cicadidae*).
4170. **löwa** (**löól**) (SJC., v. tr., p.u.) 'criar'.
4171. **lúna** (SJC., adj.) 'enojado (a)'.

# M

4172. **má** (s., dendr.) 'quira' (*Platymiscium polystachyum*). // (s., fam. y en cod. de cac., zool.) 'guatusa' (*Dasyprocta punctata*). //(d.s., adv.) 'recién', 'hace un momento'. **Jíé dáju má** 'El llegó recién'.
4173. **mā** (v. intr.) 'ir'. Forma de significado presente o subsecuencial que se emplea seguida del suf. de movimiento **-ju** ~ **u** (SJC.), p. ej.: **Yís máju s ju ska** 'Yo me voy ~ me iré a mi casa'. En su denotación de pasado, adquiere tono alto y suele usarse con algún adverbio temporal especificativo, p. ej.: **Bá máju yís ju ska yakí** 'Tú fuiste a mi casa ayer'. No obstante, en su manifestación habitual, caracterizada por el suf. **-ké** ~ **gé** esta forma cambia la vocal temática por **-i**, p. ej. **Yís mijé i ju ska** 'Yo voy (habitualmente) a su casa'. //(d.n. y Uj.) 'concuñada', 'concuña (dicho por una mujer)'. //(mél) (v. tr.) 'dar', 'regalar'. **Yís të** (d.s.) ~ **te** (d.n.) **náglö** (d.s.) ~ **ináglö** (d.n.) **má s mīnā ia** 'Yo le dí dinero a mi madre'. //(mél) (v. tr.) 'poner', 'colocar' (debe señalarse por medio de los suf. **-ga** 'alto' o **-wā** 'bajo', la altura en la que algo se pone'. **Yís të** (d.s.) ~ **te** (d.n.) **páiglö mélwā s jaká kī** 'Yo puse la camisa sobre mi cama'. //(mél) (v. tr.) 'entregar'.
4174. **mā bata** (s.) 'mujer que en las ceremonias fúnebres limpia con manteca de cacao las manos del enterrador'.
4175. **má batsu** (SJC., s., ornit.) 'ermitaño bronceado' (*Glaucis aenea*).
4176. **māblé** (d. n., s. cl. al.) 'mojón'.
4177. **māblélé** (d.n., adj.) 'de muchas puntas' (carece de f. at. y de f. int.).
4178. **mā bölö (mā blél)** (d.n., v. tr.) 'medir'.
4179. **māchāchā** (LE., adj.) Término que denota los colores 'café rojizo claro' (B&K:YR:5-6,5), 'café te-



- rroso' (B&K:YR:5-4) y 'café terroso intenso' (B&K:YR:7.5-5).
4180. **machíní** (d.n., adj.) 'crespo(a)'.
4181. **mága** (d.s., interr.) '¿dónde?', '¿adónde?'.
4182. **ma gaitë** (**mél gaitë**) (d.s., v. tr.) 'perdonar', 'disculpar'. **Bá tē yís ma gaitë** 'Perdóname'.
4183. **mágli** (d.n., s., bot.) 'viborana' tb. 'viborrana' (*Clavija biborrana*).
4184. **magóí** (interr.) '¿cómo?'. **¿Magóí jíewá sérgé?** '¿Cómo viven ellos?'.
4185. **máike** (d.n., interr.) '¿cómo?' (se usa especialmente para preguntar por la manera de hacer algo). **¿Máike bá te i yuwá?** '¿Cómo lo hiciste?'.
4186. **maiyo** (**maiyoí**) (LE., v. tr.) 'echar de un lugar'.
4187. **mái** (interr.) '¿dónde?', '¿adónde?'. **¿Mái jíewá sérgé?** '¿Adónde viven ellos?'.
4188. **máibó** (d.n., s.) 'sobrina materna (dicho por un hombre)'.
4189. **máina** (interr.) '¿dónde?', '¿adónde?'.
4190. **mái ska** (interr.) '¿dónde?', '¿adónde?'.
4191. **mái skale** (d.n., adf.) 'de vez en cuando'. **Jíé ratsé máí skale jí ska** 'El viene aquí de vez en cuando'.
4192. **maísh** (d.n., s., ornit.) 'tirano-tijereta llanero' tb. 'tijeretilla' (*Muscivora tyrannus*).
4193. **mái t'ë** (d.n., adv.) 'siempre'. **Jíé máí t'ë sénájka jí ska** 'El siempre ha vivido aquí'.
4194. **má jamí** (d.s., adv.) 'más allá'.
4195. **májmá** (d.n., adj.) Término que denota el color 'morado negruzco oscuro' (B&K: P:7.5-2;10-2).
4196. **májmáj** (Uj., id.) 'ideófono del balbuceo de un niño de corta edad'.
4197. **májmasí** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'café rojizo muy oscuro' (B&K:R:10-2) y 'morado oscuro' (B&K:RP:2.5-2;7.5-2).
4198. **májmayëna** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'rojo bermellón alisarino' (B&K:R:2.5-2;5-2) y 'rojo alisarino negruzco' (B&K:R:7.5-2).
4199. **májmayëna bérber** (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'rojo carmín oscuro ligeramente amoratado' (B&K:P:10-4).
4200. **máka** (d.n., interr.) '¿dónde?', '¿adónde?'. **¿Máka bá sérgé?** '¿Dónde vives?'.
4201. **makis** (d.n., s., ornit.) 'jacamar grande' tb. 'gorrión de montaña' (*Jacameropus aurea*).
4202. **makuá wák** (Uj., s., ornit.) 'vencejo tijereta menor' tb. 'macuá' (*Panyptila cayennensis*).
4203. **malá** (d.s., adj.) 'sabroso(a)', 'apetitoso(a)'.
4204. **malá** (d.s., s., bot.) 'un bejuco que crece en el agua'.

- Los suquias hierven sus hojas y emplean el agua caliente para aliviar el dolor por dislocaciones.
4205. **maláa** (adj.) 'sabroso(a)', 'apetitoso(a)'.
4206. **malá gacha** (d.s., s.) 'catarro', 'gripe', 'resfrío'.
4207. **malájawá** (**maléljawá** ~ **malájaól**) (v. tr.) 'tragar' (ref. a objetos muy grandes). **Tkabëgölö manë kúlúbölö tá ñé é ktéwá i të, i buturegéwá i të, i malájawaké i të** 'La culebra se vuelve hacia el incestuoso y a ese lo mata, lo enrolla y se lo traga'. (*Fragmento de una leyenda cabécar*).
4208. **máláke** (d.s., s., bot.) 'planta acuática' (genérico).
4209. **máláschimá** (d.n., s., bot.) 'un bejuco que crece en el agua'.
4210. **malás wák** (d.s., s. cl. pl., ent.) 'purruja' (*Psychoda*).
4211. **maláwá** (**malélwá**) (v. tr.) 'tragar'.
4212. **málbö** (SJC., adj.) Término que denota los colores 'amarillo pálido' (B&K:YR:10-9) y 'amarillo pálido ligeramente rosáceo' (B&K:Y:2.5-9).
4213. **malchá** (**maltéj**) (d.n., v. tr.) 'asustar'.
4214. **mále yuwö** (**mále yuwél**) (d.n., v. tr.) 'perseguir', 'acosar'. **Yëria tsó mulúlbi mále yuwö étaba** 'El cazador está persiguiendo a un venado'.
4215. **malé** (d.s., s.) 'seña', 'indicio'.
4216. **málë wák** (SJC., s. cl. pl., ent.) 'coloradilla'. Una clase de garrapatas muy pequeñas y de color rojizo cuya picadura produce escozor.
4217. **maléchawá** (**malétélwá**) (v. tr.) 'asustar'. **Sá të** (d.s.) ~ **te** (d.n.) **busiwá maléchéagéwá mógilö wa** 'Nosotros asustamos a las muchachas con los rifles'.
4218. **malék** (s. cl. al.) 'cola', 'rabo'. **///(s., vulg.) 'pene', 'miembro viril'. //(d.n., s.) 'una clase de plátanos'**.
4219. **malék bata** (s. cl. pl.) 'aleta caudal de los peces', 'cola de pez'.
4220. **malék kö** (s.) 'cola de pájaro'.
4221. **malék tsákú** (s., vulg.) 'glándula'.
4222. **maléténáwá** (adj.) 'asustado(a)'.
4223. **máli** (Uj., s. cl. pl., ent.) Término que designa dos clases de abejas: *Apoidea partamona* y *Apoidea scatotrigona*.
4224. **máli wák** (Uj., s. cl. pl., ent.) 'coloradilla'. Una clase de garrapatas muy pequeñas y de color rojizo cuya picadura produce escozor.
4225. **málmá** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'rojo escarlata claro' (B&K:R:10-7), 'rojo carmín claro' (B&K:RP:7.5-7), 'rojo carmín intenso' (B&K:RP:10-



- 7), 'rosado carmín' (B&K: RP:2.5-7;7.5-8) y 'rosado carmín claro' (B&K:P:10-7).
4226. **málmál** (Uj., adj.) Término que denota el color 'rosado escarlata' (B&K:R:2.5-8).
4227. **malsá** (d.n., s., bot.) 'banano primitivo' (*Musa sapientium*).
4228. **malúna (malúnél)** (v. intr.) 'cambiar de color' (ref. a frutas).
4229. **malúténa** (adj.) 'fruta que ha adquirido el color característico de la madurez'.
4230. **malúu** (d.s., adj.) 'pálido (a)', 'lívido(a)' (ref. a humanos).
4231. **mál yulö (mál yulól)** (d.n., v. tr.) 'perseguir', 'acosar'.
4232. **máma** (SJC., s.) 'juguete' (genérico). //(SJC., s.) 'figura de algo' (genérico). //(d.n., adj.) 'dícese de un animal muerto con el propósito de ser comido' (debe ir precedido del término que denote la especie correspondiente, p. ej.: **Kónó máma tsó ju shabéga** 'El tepezcuinte muerto está afuera de la casa').
4233. **mamálmamá** (Uj., adj.) Término que denota el color 'rosado escarlata intenso' (B&K:R:7.5-7).
4234. **máma wó** (s. cl. red.) 'flor' (genérico). //(SJC., s., bot.) 'caña de indio' (*Cordyline terminalis*). Planta cuyos tallos y flores se usan para marcar el lugar de los entierros. //(SJC., s.) 'juguete' (genérico). //(d.n., s. cl. red.) 'piedras que se encuentran en el aparato digestivo de los mamíferos cuando se los desposta'.
4235. **máma wó pá kuó** (d.s., s. cl. pl.) 'pétalo'.
4236. **máma wörkua** (d.s., s. cl. red.) 'flor' (genérico).
4237. **máma wörkua kicha** (d.s., s. cl. al.) 'tallo de flor'.
4238. **máma wörkua wák** (d.s., s. cl. pl., ent.) 'mariquita' tb. 'vaquita de San Antón', 'vaquita' (*Adalia*).
4239. **máma wó surú** (SJC., s., bot.) 'un arbusto cuyas hojas se hierven bebiéndose la infusión caliente para aliviar el mareo y los dolores de cabeza'.
4240. **manáwa** (Uj., s. cl. pl.) 'mancha roja de la piel'.
4241. **mane (mélne)** (v. tr.) 'devolver algo'. //(v. intr.) 'regresar', 'volver'. //(d.n. s.) 'remolino de agua'.
4242. **mané** (adj.) 'limpio(a)'. //(adj.) 'despejado(a)' (ref. a terrenos).
4243. **manébi** (d.s., interr.) '¿cómo?'. **¿Manébi bá dëlju?** '¿Cómo llegaste?'.
4244. **mané gí** (d.n., interr.) '¿cómo?'. **¿Mané gí bö te i ktáwa rö?** '¿Cómo lo mataste?'.
4245. **manégö (manélgö)** (d.s., v. intr.) 'subir', 'trepar'.
4246. **manéjesí** (d.n., adv.) 'rápidamente', 'apresuradamente'.

- te'. Jíé déljú **manéjesí kalí jar é kuéj** 'El vino rápidamente porque está lloviendo'.
4247. **manek** (d.s., s.) 'remolino de agua'.
4248. **manéle** (cuent.) 'algunos (as)'. Jí ska **konó juér manéle** 'Aquí se ven algunos tepeizcuintes'.
4249. **manémané** (adj. y adv.) 'rápido(a)', 'veloz'.
4250. **manéne** (adj.) 'limpio(a)'. //(adj.) 'despejado(a)' (ref. a terrenos).
4251. **mané ska** (d.s., interr.) '¿dónde?', '¿adónde?'. ¿**Mané ska bá sérgé?** '¿Dónde vive usted?'.
4252. **manéwa** (**manéól**). (v. tr.) 'cambiar algo'. //(v. tr.) 'cambiar un objeto de posición'. //(v. tr.) 'voltear'. //(v. tr.) 'medir'. //(v. intr.) 'imitar' (ref. a acciones físicas), 'remedar'. (en las acepciones de 'cambiar' y 'voltear' suele posponer en todas las flexiones el suf. -sa (d.s.) ~ ksa (d.n.).
4253. **mansá** (d.n., s., bot.) 'banano primitivo' (*Musa sapientium*). Una clase de bananos pequeños y de sabor muy dulce que en las zonas de Ch. y LE. denominan "dátil".
4254. **mañál** (num.) 'tres' (ref. a humanos). Yís **të** (d.s.) ~ **te** (d.n.) **jayéwa suwá mañál bá ju ska** 'Yo vi a tres hombres en tu casa'.
4255. **mañálë** (d.n., adv.) 'tras anteayer', 'hace tres días'.
4256. **mañálga** (num.) 'tres' (ref. a especies, partes de algo y productos por libras).
4257. **mañálga mañálga** (adv.) 'de tres en tres' (ref. a especies, partes de algo y productos por libras).
4258. **mañálí** (d.s., adv.) 'tras anteayer', 'hace tres días'.
4259. **mañálíjkë** (d.n., adv.) 'tras pasado mañana', 'dentro de tres días'.
4260. **mañálikë** (d.n., adv.) 'tras pasado mañana', 'dentro de tres días'.
4261. **mañálka** (num.) 'tres' (ref. a especies, partes de algo y productos por libras).
4262. **mañálka mañálka** (adv.) 'de tres en tres' (ref. a especies, partes de algo y productos por libras).
4263. **mañál mañál** (adv.) 'de tres en tres' (ref. a humanos).
4264. **mañál wó** (num.) 'tres' (ref. a objetos redondos).
4265. **mañál wó mañál wó** (adv.) 'de tres en tres' (ref. a objetos redondos).
4266. **mañátábö** (num.) 'tres' (ref. a objetos alargados).
4267. **mañátábö gicha** (cuant.) 'tres veces'.
4268. **mañátáböglö** (d.n., cuant.) 'tres veces'.
4269. **mañátábö kicha** (cuant.) 'tres veces'.
4270. **mañátábö mañátábö** (adv.) 'de tres en tres' (ref. a objetos alargados).
4271. **mañátkö** (num.) 'tres' (ref. a objetos planos y a casas).



4272. **mañátkö mañátkö** (adv.) 'de tres en tres' (ref. a objetos planos y a casas).
4273. **mañáyaka** (num.) 'tres' (ref. a conjuntos y atados).
4274. **mañáyaka mañáyaka** (adv.) 'de tres en tres' (ref. a conjuntos y atados).
4275. **mañáyökö** (num.) 'tres' (ref. a conjuntos y atados).
4276. **mañáyökö mañáyökö** (adv.) 'de tres en tres' (ref. a conjuntos y atados).
4277. **mañéi tkëa** (d.n., adv.) 'tras pasado mañana', 'dentro de tres días'.
4278. **mañí gí pa** (d.s., adv.) 'tras pasado mañana', 'dentro de tres días'.
4279. **mañí kía** (d.n., adv.) 'tras pasado mañana', 'dentro de tres días'.
4280. **mañí kishtö** (d.n., adv.) 'tras anteayer', 'hace tres días'.
4281. **máñk'u** (d.n., top.) 'un lugar de Chirripó'.
4282. **mañsá** (d.n., s., bot.) 'banano primitivo' (*Musa sapientium*).
4283. **mápa** (d.s., expr.) '¡hasta luego!', '¡adiós!'.
4284. **mápani** (d.s., v. intr.) 'estar por salir' (se usa sólo en esta f. imperfectiva).
4285. **masá** (d.s., s., bot.) 'banano primitivo' (*Musa sapientium*).
4286. **Mashkítö** (d.n., n.p., mit.) 'nombre del rey legendario de los yuibusú, el cual luchó contra Sólbulú, rey de los ichölí. Según la tradición esta guerra todavía se mantiene, siendo los yuibusú las hormigas llamadas kísh y los ichölí las hormigas kálba wák'.
4287. **matö wó** (d.n., s.) 'bajo vientre'.
4288. **mátka** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'rojo bermellón intenso' (B&K:R:5-5), 'rojo bermellón oscuro' (B&K:R:5-4), 'rojo bermellón muy oscuro' (B&K:R:5-3), 'rojo bermellón ligeramente terroso' (B&K:R:10-4), 'rojo bermellón terroso' (B&K:YR:2.5-4), 'rojo bermellón terroso oscuro' (B&K:YR:2.5-3), 'café rojizo claro' (B&K:YR:5-5), 'café terroso' (B&K:YR:5-4), rojo carmín amoratado (B&K:P:7.5-3), 'rojo carmín oscuro ligeramente amoratado' (B&K:P:10-4), 'rojo carmín oscuro' (B&K:RP:7.5-3) y 'rosado carmín intenso' (B&K:P:10-5).
4289. **matsá** (s., bot.) 'banano primitivo' (*Musa sapientium*).
4290. **matsa** (d.n., adj.) 'flaco (a)', 'delgado(a)' (ref. a humanos).
4291. **mátséi** (d.n., adj.) 'tierno (a)', 'delicado(a)' (ref. a vegetales).
4292. **mátsék** (d.n., s., bot.) 'chirrivaca' (*Monstera dilacerata*, *M. pertusa*).
4293. **mátsíi** (d.n., adj.) 'largo (a)'. //(d.n., adj.) 'delgado (a)'. //(d.n., adj.) 'alto(a)'.
4294. **mátsík** (d.n.; s., ornit.) 'tucancillo collarejo' tb. 'fé-



- lix', 'titi' (*Pteroglossus torquatus*).
4295. **matsu** (d.n., s., ornit.) 'colibrí'. Término que designa genéricamente a las especies trochílidas. // (d.n., s., vulg.) 'pene', 'miembro viril'.
4296. **matsu balí** (d.n., s., ornit.) 'colibrí orejivioláceo verde' (*Colibri thalassinus*).
4297. **mawa** (**mélwa**) (v. tr.) 'poner algo en un lugar bajo' // (v. intr.) 'acostarse' (debe ir prec. por el pron. refl. **jék** ~ **jé** ~ **ék**). **Tuwína jié jék mawa yís jaká kí** 'Anoche él se acostó en mi cama'.
4298. **ma wó** (d.n., s., dendr.) 'canelo' tb. 'canelillo' (*Ocotea veraguensis*). // (d.n., s., fam. y en cod. de cac.) 'guatusa' (*Dasyprocta punctata*).
4299. **mé** (Uj., s.) 'silencio'.
4300. **mē** (s., dendr.) 'calabacero' tb. 'jícaro', 'palo de calabazo', 'palo de guacal' (*Crescentia alata*, *G. cujeta*, *Enallagma sessilifolia*). // (s. cl. red.) 'calabazo', 'jícaro'.
4301. **mée** (d.s., adj.) 'silencioso (a)', 'callado(a)' (ref. a humanos y a animales).
4302. **méi** (d.s., v. aux.) 'probar', 'intentar'. **Yís kága méi shká** 'Mi padre intentó caminar' // (d.s., s. cl. pl.) 'dibujo'. // (d.s., s. cl. pl.) 'fotografía'. // (d.s., s.) 'señal'.
4303. **méi gugö** (**méi klól**) (d.s., v. tr.) 'fotografiar'.
4304. **méi kugö** (**méi klól**) (d.s., v. tr.) 'fotografiar'.
4305. **méi shtö** (**méi shtél** ~ **méi shtöl**) (d.s., v. tr.) 'copiar'. // (d.s., v. tr.) 'escribir un dictado', 'transcribir'. // (d.s. v. tr.) 'traducir por escrito'. **Yís tsó yís kága yékkuó méi shtö** 'Yo estoy transcribiendo ~ traduciendo ~ copiando el libro de mi padre'.
4306. **méitiö** (**méitél**) (d.s., v. intr.) 'molestar con bur-las'. **Bá méitiá jié tsága tuwína** 'Tú lo molestaste con bur-las anoche'.
4307. **méi tkösa** (**méi tkélsa**) (d. s., v. intr.) 'intentar pasar un río o cualquier espacio de difícil tránsito'.
4308. **méiyéna** (d.n., adv.) 'de repente', 'de improviso'.
4309. **méi yuwö** (**méi yél** ~ **méi yúl**) (d.s., v. tr.) 'dibujar'. **Yís yaba të nima méi yu-wá étaba** 'Mi hijo dibujó un pez'.
4310. **meksí** (Uj., adj.) 'bravo(a)', 'huraño(a)', (ref. a mamíferos). // (SJC., s.) 'pizote macho solo'. Refiérese a la creencia, compartida por blancos e indígenas, de que el pizote (*Nasua narica*) viejo se vuelve huraño y gusta de andar solitario.
4311. **mél** (aux. esp. de pos.) 'estar tendido(a)', 'estar echado(a)'. Refiérese al estar en esta posición de humanos y mamíferos, respectivamente, así como a la posición de los objetos pla-

- nos sobre una superficie. Páiglō **mél jaká kí** 'La camisa está sobre la cama'.
4312. **mélá** (adv.) 'siempre'. Jiéwá **ksögé mélá** 'Ellos cantan siempre'.
4313. **mélbí** (d.s., adj.) 'callado (a)', 'silencioso(a)', (ref. a humanos y animales).
4314. **méléna** (d.s., adj.) 'culeca', 'clueca' (debe ir prec. por el término **óshkoro** 'gallina').
4315. **méléwa** (**méléól**) (d.s., v. intr.) 'enculecarse', 'encluecarse' (debe ir prec. por el término **óshkoro** 'gallina').
4316. **melétaléwa** (d.s., adj.) 'asustado(a)'.
4317. **mél tsá gí na** (d.s., expr. adj.) 'culeca', 'clueca' (debe ir prec. por el término **óshkoro** 'gallina').
4318. **menésá** (**menélsa**) (d.s., v. intr.) 'salir'.
4319. **mené ska** (SJC., interr.) '¿dónde?', '¿adónde?'.
4320. **mépa** (d.n., expr.) '¡hasta luego!', '¡adiós!'.
4321. **mepsí** (LE., s.) 'pizote macho solo'. Refiérase a la creencia, compartida por blancos e indígenas, de que el pizote (*Nasua narica*) viejo se vuelve huraño y gusta de andar solo.
4322. **mérbé** (d.s., adv.) 'a escondidas', 'en secreto'. // (d.s., adj.) 'silencioso(a)', 'callado(a)', (ref. a animales).
4323. **mé riö** (d.n., s. cl. pl.) 'cantimplora'.
4324. **mérö** (SJC., s., dendr.) 'manú' (*Minguartia guianensis*). Arbol cuya madera es apreciada para la construcción de vigas.
4325. **méták** (d.n., s., dendr.) 'chumico de palo' tb. 'raspa guacal' (*Curatella americana*). Arbol pequeño cuyas hojas, por su aspereza, se usan para pulir maderas.
4326. **méwawa** (**méólwa**) (d.n., v. tr.) 'golpear con un objeto alargado'.
4327. **mewó** (s.) 'corazón'.
4328. **meyé** (d.s., adv.) 'de repente', 'de improviso'.
4329. **méyö** (**méyé**) (d.s., v. tr.) 'traicionar'. //(d.s., v. intr.) 'descuidarse' (debe ir prec. por el pron. refl. **jék ~ ék ~ jé**).
4330. **mí** (posp.) 'pegado a', 'adherido a'. Sibö **mówa i té kal mí** 'El amarró a Sibö a un árbol'. //(posp.) 'posición que denota un agente causativo', p. ej.: Yís **ulunága aláglöwa jé mí** 'Yo estoy enojado por causa de esa mujer'. //(SJC., dem.) 'aquél', 'aquella', 'aquella', 'aquellos', 'aquellas' (f. apocopada del dem. **jamí**, que se refiere a objetos que están en un segundo plano y a nivel de la vista del hablante; se usa preferentemente antepuesto al sustantivo, p. ej.: **Mí ja-yéwa é rö juwá** 'Aquel hombre es suquia'.
4331. **-mí** (suf.) 'sufijo que se pospone a las flexiones perfectivas y habitual para denotar el aspecto ingresivo de la acción verbal', p.



- ej.: **Bulía yís tē** (d.s.) ~ **te** (d.n.) **dí yékémí** 'Mañana yo empezaré a tomar chicha'. //(suf.) 'sufijo que se pospone a la flexión del imperfecto indefinido para denotar la modalidad potencial del verbo', p. ej.: **Sá tē** (d.s.) ~ **te** (d.n.) **i suwémí** 'Nosotros podríamos ~ podremos verlo'. //(suf.) 'sufijo que suele posponerse a verbos de acción y que denota un movimiento direccional del agente', p. ej.: **júamí** 'lanzar', 'arrojar'; **tköjumí** 'pasar'.
4332. **mijaju** (**miéllu**) (d.n., v. tr.) 'derramar sustancias sólidas'. //(d.n., v. tr.) 'vaciar sustancias sólidas en un recipiente' (suele usarse precedido por el término **wa** 'contenido').
4333. **miasa** (**miélsa**) (d.n., v. tr.) 'derramar sustancias sólidas'. // (d.n., v. tr.) 'vaciar sustancias sólidas en un recipiente' (suele usarse precedido por el término **wa** 'contenido').
4334. **mícheke** (d.s., s.) 'tía materna'.
4335. **míchi** (d.s., s. cl. al, zool.) 'gato'.
4336. **míga** (d.s., interr.) '¿cuándo?'.
4337. **mígalē** (d.s., adv.) 'a veces', 'de vez en cuando'.
4338. **mígana** (SJC., adv.) 'a veces', 'de vez en cuando'.
4339. **míge** (SJC., interr.) '¿cuándo?'. **¿Míge bá dēgō?** '¿Cuándo llegaste?'.
4340. **mígele** (SJC., adv.) 'a veces', 'de vez en cuando'.
4341. **mígetaga** (SJC., adv.) 'al otro lado'.
4342. **míglé** (d.n., adv.) 'antes', 'hace tiempo'. **Míglé k'ōnó juēnēl tāj jí ska** 'Antes aquí se veían muchos tepeizcuintes'.
4343. **miglō tkē** (Uj., adj.) 'puntiagudo(a)'.
4344. **mígō** (s.) 'abuela materna'. //(s.) 'nieto (dicho por una abuela materna)'. //(s.) 'nieta' (dicho por una abuela materna). //(s., pey.) 'vieja'. **Mígō jamí tē** (d.s.) ~ **te** (d.n.) **datsí skuégé** 'Aquella vieja lava ropa'. //(s., mit.) 'diablo con aspecto de mujer que deambula por el monte podemos ~ verlo'. //(suf.) se 4350). //(s., mit.) 'La Llorona' (véase 4350).
4345. **mígō mína** (d.s., s.) 'abuela materna'.
4346. **Mígō yakéla** (s., mit.) Forma alternativa de **Míkō** ~ **Mígō** en su acepción de 'diablo con aspecto de mujer que deambula por el monte asustando a la gente' (véase 4350). //(s., mit.) 'La Llorona' (véase 4350).
4347. **míile** (d.n., adv.) 'hace tiempo'.
4348. **míkāna** (d.n., interr.) '¿cuándo?'. **¿Míkāna bá k'á duólwa?** '¿Cuándo murió tu padre?'.
4349. **míkāne** (d.n., adv.) 'nunca', 'jamás'.
4350. **míkō** (S.) 'abuela materna'. //(s.) 'nieto (dicho por

una abuela materna'. //(s.) 'nieta (dicho por una abuela materna)'. //(s., pey.) 'vieja'. **Míkō jamí tē** (d.s.) ~ te (d.n.) **datsí skuégé** 'Aquella vieja lava ropa'. //(s., mit.) 'diablo llamado también **Míkō yakéla** 'la vieja mala'. Se le caracteriza como un diablo con aspecto de mujer que deambula por el monte asustando a la gente. A veces adopta la apariencia de una muchacha, con el propósito de atraer a los hombres para luego devorarlos. De ella se dice que antes, en los días de lluvia, huyendo de **Sérikē** y **Tala**, buscaba refugio en los ranchos, ante la impotencia de sus moradores quienes no se atrevían a echarla por el temor de sus muchos poderes. Es un diablo sanguinario que inclusive puede matar a distancia a quienes encuentra en la selva. Una vez, en tiempos remotos, mató a una mujer embarazada y después de chupar al hijo que tenía en el vientre y luego devorarla, colgó sus huesos ante los otros cuatro hijos de aquella, dos de los cuales, **Sérikē** y **Bukú bulu**, desde aquel día, junto con **Tala** 'el espíritu del trueno', la persiguen protegiendo a los cabécares tanto de éste como de los demás diablos. Por su aspecto de

mujer ha pasado también a concentrar en ella atributos de La Llorona, el personaje de la leyenda hispánica que ha tenido mucha difusión en los lugares donde existen asentamientos cabécares'. //(s., mit.) 'La Llorona'.

4351. **míkō mínā** (d.s., s.) 'abuela materna'.
4352. **Míkō yakéla** (s., mit.) Véase **míkō** (4350).
4353. **míle** (d.n., adv.) 'hace mucho tiempo', 'antiguamente'.
4354. **mílöla** (SJC., adv.) 'muy cerca'.
4355. **mínā** (s.) 'madre'.
4356. **mínā bá** (d.n., s.) 'tía materna'.
4357. **mínā ela** (d.s., s.) 'tía materna'. //(d.s., s.) 'madrastra'.
4358. **mínaga (mínélga)** (d.s., v. intr.) 'subir', 'trepar'. Yís el **mínélga ká bata jöi kí** 'Mi hermano subió aquel cerro'.
4359. **mínā shtōng** (d.s., s.) 'madrastra'.
4360. **mínéksa (mínélksa)** (d.n., v. intr.) 'salir'.
4361. **mínéwā (mínélwā ~ mínéól)** (LE., v. intr.) 'estar metido(a)'.
4362. **mínéwaju (mínélwaju ~ mínéólju)** (LE., v. intr.) 'meterse'.
4363. **mínílee** (d.n., adv.) 'hace tiempo'.
4364. **mínósh** (SJC., s., ornit.) 'chachalaca cabecigrís' tb.



- 'chachalaca' (*Ortalis cinereiceps*).
4365. mǐŋglë (d.n., adv.) 'hace tiempo'.
4366. mís (s., ornit.) 'andarríos maculado' tb. 'alzacolita', 'piripina' (*Actitis macularia*).
4367. mǐtkösa (mǐtkëlsa) (d.s., v. tr.) 'cruzar', 'atravesar un espacio'.
4368. mǐyege (Uj., s.) 'tía materna'. //(Uj., s.) 'madrastra'.
4369. mō (s. cl. pl.) 'nube'.
4370. mō alí (d.n., s.) 'llovizna', 'garúa'.
4371. mō ar (d.n., s.) 'neblina'.
4372. mō chaka (d.s., s.) 'neblina'.
4373. mō dalá (d.n., s., dendr.) 'guanacaste macho' (*Enterolobium schomburghii*).
4374. mō diö (s.) 'rocío'.
4375. mōébö (adj.) 'nublado(a)'.
4376. mó gicha (d.s., s.) 'cordón umbilical'.
4377. mó gí (d.s., s.) 'mitad'.
4378. móglö (s.) 'arma de fuego' (genérico). //(s. cl. al.) 'rifle', 'fusil'.
4379. móglö bata wó kí (s.) 'mira de arma de fuego'. //(s.) 'mira de rifle'.
4380. móglö ka (d.s., s.) 'gatillo de arma de fuego'. //(d.s.) 'gatillo de rifle'.
4381. móglö kata (s.) 'culata'.
4382. móglö klö (s.) 'cañón de rifle'.
4383. móglö ñák (d.s., s.) 'culata'.
4384. móglö tsegéwa júami (móglö tsegéól júami) (d.s., v. tr.) 'disparar'.
4385. móglö wó (s. cl. red.) 'bala', 'munición', 'perdigón'.
4386. mó gó (d.s., s.) 'vello púbico'.
4387. móglö (SJC., s.) 'arma de fuego' (genérico). //(SJC., s. cl. al.) 'rifle', 'fusil'.
4388. mogú (s., ornit.) 'búho' (genérico). //(s., ornit.) 'búho de anteojos' tb. 'oropopo' (*Pulsatrix perspicillata*). //(d.n., s., ornit.) 'mochuelo común' tb. 'cuatro ojos', 'baroco' (*Glaucidium brasilianum*).
4389. moi ñák (top.) 'nombre del lugar de la desembocadura del río Moín en el río La Estrella' (Thiel, *Viajes*). //(n.p.) 'palengue situado en la desembocadura del río Moín en el río La Estrella' (Thiel, *Viajes*).
4390. mok (SJC., s., ornit.) 'búho' (genérico).
4391. moka (mélka) (d.n., v. tr.) 'colocar algo en un sitio elevado', 'poner algo en alto'.
4392. mókalík (SJC., s., bot.) 'contrahierba' (*Dorstenia contrajerba*). Hierba morácea cuyas flores se cuecen y se colocan en el ombligo de los recién nacidos con el propósito de prevenir infecciones. Además, sus hojas, también cocidas, se usan para aliviar la diarrea.
4393. mó kicha (s.) 'cordón umbilical'.
4394. mókíi (d.n., adj.) 'dícese de un objeto que se encuentra en el medio de un

- espacio físico', 'puesto(a) en la mitad o centro de una superficie'.
4395. **mōkkú** (Uj., s., ornit.) 'búho' (genérico).
4396. **mōklö** (s.) 'arma de fuego' (genérico). //(s. cl. al.) 'rifle', 'fusil'.
4397. **mōklö bata wō kí** (s.) 'mira de arma de fuego'. //(s.) 'mira de rifle'.
4398. **mōklö ka** (d.s., s.) 'gatillo de arma de fuego'. //(d.s., s.) 'gatillo de rifle'.
4399. **mōklö kata** (s.) 'culata'.
4400. **mōklö kló** (s.) 'cañón de rifle'.
4401. **mōklö ñák** (d.s., s.) 'culata'.
4402. **mōklö wō** (s. cl. red.) 'bala', 'munición', 'perdigón'.
4403. **mōkó** (d.n., s., dendr.) 'sonzapote' (*Licania platypus*, *Lucuma laucatifolia*). //(d.n., s., dendr.) 'zapote' (*Calocarpum mammosum*).
4404. **mōkú** (s., ornit.) 'búho' (genérico). //(s., ornit.) 'búho de anteojos' tb. 'oropopo' (*Pulsatrix perspicillata*). //(d.n., s., ornit.) 'mochuelo común' tb. 'cuatro ojos', 'baroco' (*Glaucidium brasilianum*).
4405. **mōkú** (n.p.) 'palenque situado en la orilla izquierda del río La Estrella, frente a la desembocadura del río Moín' (Thiel, *Viajes*).
4406. **mól** (d.n., s., dendr.) 'un árbol cuya madera es muy apreciada para la fabricación de cerbatanas'.
4407. **mólēka (mólélka)** (d.n., v. intr.) 'estar colgado(a)', 'estar suspendido(a)'.
4408. **móléwā** (d.s., adj.) 'atado(a)', 'amarrado(a)'.
4409. **mólí wák** (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
4410. **móló** (SJC., s.) 'arma de fuego' (genérico). //(SJC., s. cl. al.) 'rifle', 'fusil'.
4411. **mō mátkā** (d.s., s. cl. pl.) 'celaje', 'arbol'.
4412. **mōmē** (top.) 'nombre de un islote fluvial formado por dos brazos del río La Estrella' (según Thiel 'achiote' (Thiel, *Viajes*).
4413. **mōmól wōli** (d.n., s., bot.) 'viborana' tb. 'viborrana' (*Clavija biborrana*).
4414. **mónā** (adj.) 'dícese de lo que está en el centro de un espacio o superficie'.
4415. **mónaka (mónélka)** (d.n., v. tr.) 'colgar algo'. //(d.n., aux. esp. de pos.) 'estar colgado(a)', 'estar suspendido(a)'.
4416. **mōnósh** (SJC., s., ornit.) 'chachalaca cabecigrís' tb. 'chachalaca' (*Ortalis cinereiceps*).
4417. **mō p'unéi** (d.n., s.) 'llovizna', 'garúa'.
4418. **mór** (SJC., s., dendr.) 'un árbol cuya madera es muy apreciada para la fabricación de cerbatanas'.
4419. **mō riö** (s.) 'rocío'.
4420. **mó ska** (cuant.) 'mitad'. //(cuant.) 'medio(a)'. **Yís kí bá chínalí kiánā mó ska** 'Yo quiero la mitad de tu naranja'.



4421. **mósmq** (SJC., id.) 'ideófono del jadear'.
4422. **móso** (d.s., s.) 'guía', 'baqueano(a)'.
4423. **mó towó** (d.n., s.) 'ombli-go'.
4424. **mótötó** (s., dendr.) 'berenjena' (*Solanum torvum*).
4425. **mó tówó** (d.n., s.) 'vientre'.
4426. **motonómotonó** (d.n., s., bot.) 'cordoncillo' (*Piper* spp.).
4427. **mótowó** (d.n., s. cl. pl.) 'entrepiernas', 'taparrabo'.
4428. **mó wák** (SJC., s. cl. pl., ent.) 'coloradilla'. Garrapata minúscula, temida por el escozor que produce su picadura.
4429. **mowá** (**mólwá**) (SJC., v. tr.) 'atar', 'amarrar'. Yís tē köchi **mólēwá** kal mī 'Yo até el chanco al árbol'. // (SJC., v. tr.) 'imitar en un sentido físico', 'remedar'.
4430. **mó wó** (s.) 'corazón'. // (SJC., y LE., s.) 'ombligo'.
4431. **mó wó mó** (d.n., s.) 'centro de algo'. //(d.n., cuant.) 'mitad'.
4432. **my** (SJC., s.) 'cuñada (dicho por una mujer)'. // (SJC., 'concuñada', 'concuña (dicho por una mujer)'.
4433. **myá** (s. cl. al., zool.) 'iguana' (*Iguana iguana*).
4434. **myá bölí** (d.n., s. cl. al., zool.) 'una clase de iguanas grandes'.
4435. **myá darrá dikéi** (d.n., s., bot.) 'bejuco garrobo'.
4436. **myá ká dalá wó** (d.s., s., bot.) 'cardo' (*Cirsium sub-*
- coriaceum*).
4437. **myá k'uó** (d.n., s. cl. pl.) 'membrana de tambor'. Parte del instrumento que, por lo general, está hecha de piel de iguana.
4438. **myá kuó** (d.n., s. cl. pl.) 'membrana de tambor'. Parte del instrumento que, por lo general, está hecha de piel de iguana.
4439. **myawá** (**muaól**) (d.n., v. tr.) 'amarrar', 'atar'.
4440. **mykalár** (d.n., s., bot.) 'una clase de ortiga' (*Ureca* sp.).
4441. **mykó** (d.n., s., dendr.) 'palo de San Juan' (*Mahonia paniculata*).
4442. **mykólí** (d.n., s., dendr.) 'sonzapote' (*Licania platypus*, *Lucuma laucentifolia*).
4443. **mykú** (d.n., adj.) 'melenido(a)', 'peludo(a)'.
4444. **mykú** (d.n., s.) 'aguacero muy fuerte', 'lluvia torrencial'.
4445. **myku** (d.n., s., ornit.) 'águila solitaria' (*Harpyhalietus solitarius*).
4446. **mylá** (s.) 'gripe', 'catarro', 'resfrío'.
4447. **myláá** (adj.) 'molido(a) muy finamente'.
4448. **múlashá** (Uj., s., bot.) 'una planta de aproximadamente un metro de altura que crece entre la milpa y cuyas hojas tiernas son comestibles'.
4449. **myléi** (s.) 'polvo'. //(adj.) 'molido(a) muy finamente'.

4450. **mulí** (adj.) 'gordo(a)', 'obeso(a)'. //(adj.) 'robusto(a)'.
4451. **muljá** (d.s., s. cl. pl., ent.) 'abeja' (genérico). //(d. s., s. cl. red.) 'colmena'.
4452. **múljá dolóna** (d.s., s. cl. pl., ent.) 'abeja negra' (*Trigona*).
4453. **múljá kéglö** (Uj., s. cl. pl.) 'abeja reina'.
4454. **múljá wöglë** (Uj., s. cl. pl.) 'abeja reina'.
4455. **mulítéi** (s.) 'rescoldo'.
4456. **mulítö** (s.) 'ceniza'.
4457. **mulítö bár ta** (d.s., s.) 'rescoldo'.
4458. **múl ñá** (d.s., s.) 'miel'.
4459. **mulúwa (mulúól)** (d.s., v. tr.) 'tragar'.
4460. **mulú** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'gris neutro' (B&K:A:5) y 'gris oscuro' (B&K:A:4,3). //(Uj., adj.) Término que denota el color 'verde blanquecino' (B&K:G:5-9).
4461. **mulú chaka** (SJC., s.) 'ceniza'.
4462. **mulújbö** (d.n., s., bot.) 'una clase de maíz'.
4463. **mulújmuluyéna** (d.n., adj.) Término que denota el color 'verde azulado muy tenue' (B&K:BG:2.5-9;5-9).
4464. **mulúkksi** (s., bot.) 'bijagua' (*Calathea insignis*). Monocotiledónea cuyas hojas se emplean en los entierros para cubrir los cadáveres y que se usan también habitualmente para envolver tamales así como la masa de maíz o pejibaye con las que se elabora la chicha.
4465. **mulúkksi chaka** (Uj., top.) 'localidad de El Carmen, en Ujarrás'.
4466. **mulúkksi gö** (s. cl. pl.) 'hoja de bijagua' (véase 4464).
4467. **mululbí** (s. cl. al., zool.) 'venado de montaña' tb. 'venado de cola blanca', 'venado' (*Odocoileus virginianus*).
4468. **mululbí kuö** (d.s., s. cl. al., p.u.) 'tambor'. Denominación metonímica que se le da a este instrumento por el hecho de que su membrana está hecha de piel de venado.
4469. **mulúlbö** (SJC., adj.) Término que denota los colores 'rosado escarlata' (B&K:R:2.5-8), 'rosado escarlata grisáceo' (B&K:R:5-8), 'rosado escarlata pálido' (B&K:R:7.5-8;10-8).
4470. **mulúlu** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'celestes pálido' (B&K:B:2.5-9), 'celestes ultramarino claro' (B&K:PB:7.5-8), 'rosado carmín' (B&K:RP:10-8), 'rosado pálido carmín' (B&K:RP:2.5-8) y 'rosado escarlata pálido' (B&K:R:10-8). //(SJC., adj.) Término que denota los colores 'verde blanquecino' (B&K:GY:7.5-9), 'verde blanquecino muy tenue' (B&K:GY:10-9), 'verde blanquecino tenue' (B&K:G:2.5-9), 'verde claro' (B&K:G:2.5-8), 'verde azulado muy tenue'



- (B&K:BG:5-9), 'celeste blanquecino' (B&K:B:5-9) 'celeste neutro blanquecino' (B&K:B:7.5-9), 'celeste claro' (B&K:B:7.5-8), 'celeste intenso' (B&K:B:7.5-7;5-8), 'celeste de cobalto blanquecino' (B&K:B:10-9), 'celeste de cobalto claro' (B&K:B:10-8;PB:2.5-8;5-8), 'celeste de cobalto' (B&K:B:10-7;PB:2.5-7;5-7), 'celeste' (B&K:B:5-7), 'celeste de cobalto muy tenue' (B&K:PB:2.5-9;5-9), 'celeste ultramarino blanquecino' (B&K:PB:7.5-9), 'celeste ultramarino claro' (B&K:PB:7.5-8), 'celeste ultramarino'. (B&K:PB:7.5-7), 'lila blanquecino tenue' (B&K:PB:10-9), 'lila pálido' (B&K:PB:10-8), 'lila rosáceo' (B&K:P:5-6), 'lila' (B&K:PB:10-7), 'rosado carmín muy tenue' (B&K:P:7.5-9), 'rosado carmín tenue' (B&K:P:10-8), 'rosado carmín claro' (B&K:P:10-7), 'rosado carmín grisáceo' (B&K:RP:5-9), 'rosado carmín' (B&K:RP:7.5-8), 'morado claro' (B&K:P:2.5-6) y 'morado' (B&K:P:2.5-5).
4471. **mulúlu duí** (Uj., s., ornit.) 'mosquero cejiblanco' tb. 'pecho amarillo' (*Myiozetetes similis*).
4472. **mulúlúu** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'verde pálido' (B&K:G:7.5-9;10-9) y 'verde blanquecino muy tenue' (B&K:GY:10-9).
4473. **mulúluyéna** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'verde claro' (B&K:G:7.5-8), 'verde claro intenso' (B&K:G:7.5-7) y 'verde blanquecino' (B&K:GY:7.5-9).
4474. **mulúluyéna bərbér** (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'verde claro ligeramente amarillento' (B&K:GY:10-8).
4475. **mulúmulu** (Uj., adj.) 'pintón(a)' (dícese de una fruta que ha comenzado a madurar). //(Uj., adj.) Término que denota el color gris claro (B&K:A:8,7).
4476. **mulúna** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'verde claro amarillento' (B&K:GY:5-9), 'verde blanquecino' (B&K:GY:7.5-9), 'verde pálido' (B&K:G:7.5-9), 'verde azulado muy tenue' (B&K:BG:2.5-9), 'celeste pálido' (B&K:BG:10-9), 'lila claro rosáceo' (B&K:P:5-7) y 'gris muy tenue' (B&K:A:9).
4477. **mulúnáwa** (adj.) 'canoso (a)' (se usa precedido generalmente del término *tságú* 'cabeza').
4478. **mulúr** (d.n., s., dendr.) 'copalchi' (*Croton niveus*).
4479. **mulú ramá** (Uj., adj.) Expresión que denota los colores 'verde blanquecino tenue' (B&K:G:2.5-9), 'verde pálido' (B&K:G:10-9) y 'lila blanquecino tenue' (B&K:P:2.5-9).
4480. **mulúrbí tkabë** (Uj., s., zool.) 'serpiente sabanera'

- (*Drymarchon corsis*).
4481. **mulú rru** (SJC., s., ornit.) Expresión que designa dos especies cotíngneas, a saber: la 'cotinga nivosa' (*Carpodectes nitidus*) y la 'cotinga piquiamarilla' (*Carpodectes antoniae*).
4482. **mulú ruí** (d.n., s., ornit.) 'mosquero cejiblanco' tb. 'pecho amarillo' (*Myiozetetes similis*).
4483. **mulúr wák** (Uj., s., ornit.) 'cabezón aliblanco' (*Pachyramphus polychopterus*).
4484. **mulúsi** (SJC., s., bot.) 'bijagua' (*Calathea insignis*). (véase 4464).
4485. **mulúsik** (d.n., s.) 'mortaja'.
4486. **mulúsik kó** (SJC., s.) 'hoja de bijagua' (véase 4464).
4487. **mulú ata** (d.n., s., bot.) 'contrayerba' (*Dorstenia contrajerva*). Planta con cuyas raíces machacadas se prepara una infusión que se bebe como antipirético y para aliviar diarreas.
4488. **mulús wák** (s. cl. pl., ent.) 'purruja' (*Diptera*).
4489. **mulú töwólbí** (Uj., s., bot.) 'un bejuco de tallo blanco y de flores rosadas'.
4490. **mulútsí** (d.n., s., bot.) 'majagua' (*Xilopia frutescens*, *Belotia campbellii*, *Hibiscus tiliaceus*).
4491. **mulúy** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'verde blanquecino' (B&K:G:5-9) y 'verde blanquecino tenue' (B&K:G:2.5-9).
4492. **múly wák** (s., ict.) 'lisa' (*Mugil cephalus*).
4493. **mulúyé** (d.n., adj.) 'sancochado(a)', 'cocido(a) a medias'.
4494. **múnúli wák** (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
4495. **muwá** (mólwá) (d.s., v. tr.) 'amarrar', 'atar'.



# N

4496. **na** (posp.) 'en' (alt. c. ska; se usa ocasionalmente con el significado de 'dentro de'). Ejemplos: I kátkë iéwá ju **na** 'El estaba en el rancho de ellos'; Jié tē i suwá itēra i túná júnamj ék manéwá dígló **na** 'El vic cómo él corrió y saltando se metió en el río' //(d.n. posp.) 'aunque', 'a pesar de'. Yís ma kalí **na** 'Yo iré aunque llueva'.
4497. **-na** (suf.) 'sufijo estativo que facultativamente se agrega a los radicales adjetivos, p. ej.: boló ~ bolóná 'dulce', núu ~ núuna 'podrido', batséë ~ batséëna 'rojo'. //(suf.) 'sufijo verbal que se pospone a la vocal temática flexionada para la construcción de los infinitivos de voz indefinida en el caso de los verbos de naturaleza transitiva; de las formas impersonales en el caso de los verbos intransitivos, p. ej.: súna 'verse', ksēna 'se canta'. //(S)C., suf.) 'sufijo que se pospone a términos que denotan mamíferos o aves para significar las respectivas hembras, p. ej.: **duna** 'pájaro hembra', **konóna** 'tepeizcuiente hembra'.
4498. **nachél** (s., bot.) 'chirrite' (*Besleria princeps*, *Acalypha wilkesiana*).
4499. **náglö** (d.s., s.) 'dinero' (genérico).
4500. **náglö blíblishtö** (d.s., s. cl. pl.) 'billete', 'papel moneda'.
4501. **náglö kóchökóga** (d.s., s. cl. pl.) 'billete', 'papel moneda'.
4502. **náglö wóplalá** (d.s., s. cl. red.) 'moneda'.
4503. **naí** (s. cl. al., zool.) 'danta' (*Tapirella bairdii*). //(s. cl. al., zool.) 'caballo'.
4504. **naí dalí** (s.) 'enfermedad de la danta'. Afección que padecen las mujeres, y junto con ellas sus hijos, que durante el embarazo comen carne de danta, o bien los hijos de quien cace dantas durante el embarazo de su mujer. La enfermedad de la danta se manifiesta con cuatro síntomas,

- a saber: *ká ñáur* 'estreñimiento', *jálibá* 'reumatismo', *chálí wótie* 'retención de la orina' y *bága dalí* 'cansancio y falta de aire'.
4505. *naí klóó któ* (d.n., s., bot.) 'ñampí pata de danta'.
4506. *naí páshtó* (d.n., s., bot.) 'cañuela' (*Chusquea* sp.).
4507. *naí ralí* (s.) 'enfermedad de la danta' (véase 4504).
4508. *naí siél kó* (d.n., s., bot.) 'pica pica' tb. 'ojo de venado' (*Mucuna urens*).
4509. *naí shabó* (d.s., s. cl. pl., ent.) 'tábano danta' (*Diptera Pantophthalmidae*). Tábano de gran tamaño que habita en las zonas cálidas.
4510. *naí shibóí* (d.n., s. cl. pl., ent.) 'tábano danta' (*Diptera Pantophthalmidae*). Tábano de gran tamaño que habita en las zonas cálidas.
4511. *naíkuá* (d.n., s., dendr.) 'cerillo' tb. 'botoncillo' (*Symphonia globulifera*). Arbolito cuya savia endurecida se usa para hacer candelas y para calafatear botes.
4512. *naké* (d.n., s. cl. al., zool.) 'mono congo' (*Alouatta villosa*).
4513. *naké p'ú* (d.n., s., ornit.) 'aguillito penachudo' tb. 'aguilucho' (*Spizaetus ornatus*).
4514. *nalá* (s., bot.) 'bejuco de canasta' (*Smilax lanceolata*). Bejuco endémico de grandes hojas, cuyos tallos se emplean en la fabricación de canastos.
4515. *nalá gicha* (d.n., s., bot.) 'bejuco de culebra' (*Behuina* sp.).
4516. *namá* (s. cl. al., zool.) 'tigre' (genérico). //(s. cl. al., zool.) 'jaguar' tb. 'tigre' (*Panthera onca*).
4517. *namá bata* (d.s., s.) 'persona que durante las ceremonias se coloca junto al *bikágla* y reparte café a los concurrentes'.
4518. *namá dalí* (d.s., s.) 'enfermedad del tigre'. Afección que ataca a los hijos de quien caza tigres durante el embarazo de su mujer y cuyos síntomas son iguales a los de la enfermedad de la danta (véase 4504).
4519. *namá dokói* (d.n., s. cl. al., zool.) 'gusano tigre'.
4520. *namá dolóná silá naméí* (d.n., s. cl. al., zool.) 'león breñero' (*Felis yaguarondi*).
4521. *namá dulëtkalö* (SJC., s. cl. al., zool.) 'ocelote' tb. 'manigordo' (*Felis pardalis*).
4522. *namáitamí* (d.n., s.) 'persona que durante las ceremonias se coloca junto al *bikágla* y reparte café a los concurrentes'.
4523. *namá katséi* (d.n., top.) 'Cerro Tigre'.
4524. *namá këchúk kárma* (d.n., s. cl. al., zool.) 'puma' (*Felis concolor*).
4525. *namá kítëlë* (Uj., s. cl. al., zool.) 'tigrillo' tb. 'caucel', 'gato tigre', 'gato mancha-



- do' (*Felis tigrina oncella*).
4526. **namá k'onó naméi** (d.n., s. cl. al., zool.) 'jaguar' tb. 'tigre' (*Felis onca*).
4527. **namá korróro** (SJC., s., cl. al., zool.) 'ocelote' tb. 'magnigordo' (*Felis pardalis*).
4528. **namá kúktō** (d.n., s., bot.) 'lengua de tigre'. Planta cuyas hojas se muelen para preparar una infusión que se bebe para aliviar los cólicos.
4529. **namal** (s., ornit.) 'paloma' (genérico). //(SJC., s., ornit.) 'paloma collaraja' tb. 'torcaza' (*Columba fasciata*). //(d.n., s., dendr.) 'coyolillo' (*Astrocaryum confertum*).
4530. **namalá** (d.n., s., ornit.) 'paloma coliblanca' tb. 'yuré', 'coliblanca' (*Leptolila verreauxi*).
4531. **namal arrós name** (Uj., s., ornit.) 'tortolita común' (*Columbina passerina*).
4532. **namál dí ñák** (d.n., top.) 'un lugar de Chirripó'.
4533. **namal júrbō** (Uj., s., ornit.) 'paloma doméstica' tb. 'paloma de Castilla' (*Columba livia*).
4534. **namal siōng** (Uj., s., ornit.) 'tortolita común' (*Columbina passerina*).
4535. **namál wó** (Uj., s. cl. red.) 'limón ácido' (*Citrus aurantifolia*).
4536. **namál wó kal wó** (Uj., s., dendr.) 'naranja de monte' tb. 'naranja cimarrona' (*Zanthoxylum procerrum*).
4537. **namál wó klō** (Uj., s., dendr.) 'palo de limón' (*Citrus aurantifolia*).
4538. **namál wó yulēla** (Uj., s., dendr.) 'mandarina' (*Citrus nobilis*).
4539. **namal yulēskía** (Uj., s., ornit.) 'tortolita menuda' tb. 'conchita', 'tortolita' (*Columbina minuta*).
4540. **namá mátká** (Uj., s. cl. al., zool.) 'león breñero' (*Felis yaguarundi*).
4541. **namá rokói** (d.n., s. cl. al., zool.) 'gusano tigre'.
4542. **namá yabla** (d.n., s. cl. al., zool.) 'caucel' (*Felis wiedii*).
4543. **namá yérikē** (Uj., s.) 'enfermedad del tigre'. Afección que ataca a los hijos de quien caza tigres durante el embarazo de su mujer y cuyos síntomas son iguales a los de la enfermedad de la danta (véase 4504). //(Uj., s., bot.) 'puipute' tb. 'roseto', 'ratón cimarrón', 'palo de espinas' (*Xilosoma flexuosa*, X. *seemannii*). Arbusto espinoso cuya corteza se hierve usándose el agua para aliviar problemas de presión arterial.
4544. **namá yérikēi** (s., bot.) 'mano de león' (*Sloanea medusula*, S. *intergerrima*).
4545. **naméi** (s.) 'arma de caza' (genérico). //(s.) 'cazador', 'persona que habitualmente caza o mata ciertos animales. Yís el jé ~ é rō kōnō ~ k'onó naméi' 'Mi her-

- mano es cazador de tepezcuintes'. // (s.) 'atacante' (dícese de quien ataca generalmente con el propósito de dar muerte). **Míkō tē i shá frō s tkōu ne í naméi ktōwā** (Míkō dijo: "ahorita yo voy a volver a pasar y voy a matar al atacante") (Fragmento de una leyenda cabécar). //(s.) 'comedor' (dícese de una persona o animal que come habitualmente determinadas especies zoológicas o vegetales). **Du jé rō kal wō nā-méi** 'Los pájaros son comedores de frutas'.
4546. **namól** (d.n., s., bot.) 'limón ácido' (*Citrus aurantifolia*).
4547. **namol kibíkibí** (d.n., s., dendr.) 'limón mandarina' (*Citrus aurantifolia*).
4548. **namól wō** (d.n., s., dendr.) 'naranjilla de montaña' (*Zanthoxylum procerum*).
4549. **namúlbē** (d.s., adj.) 'romo(a)'.
4550. **nawá** (d.s., s.) 'tío materno'.
4551. **nawákē** (d.s., s.) 'suegro'. //(d.s., s.) 'yerno'.
4552. **nawákí** (Uj., s.) 'suegro'. //(Uj., s.) 'yerno'.
4553. **naweikē** (d.n., s.) 'esclavo (a)'.
4554. **nawínbō** (Uj., s.) 'sobrino (dicho por un tío materno)'.
4555. **nawínbō** (d.s., s.) 'sobrino (dicho por un tío materno)'.
4556. **ne** (adv.) 'de nuevo', 'otra vez'. **Jié manéju ne i suwa** 'El fue otra vez a verlo'.
4557. **-ne** (suf.) 'sufijo verbal negativo que se pospone a las flexiones perfectivas'. **Ká yís ksáne** 'Yo no canté'.
4558. **nekapí** (d.n., adv.) 'rápidamente', 'con rapidez'. **Mulúlbí túrgé nekapí** 'El venado corre rápidamente'.
4559. **nenā** (Uj., adj.) 'tierno' (ref. sólo al maíz; debe usarse precedido por el término **kuó** 'maíz').
4560. **nenē** (SJC., adj.) 'tierno' (ref. sólo al maíz; debe usarse precedido por el término **kuó** 'maíz').
4561. **nēs** (s., ict.) 'olomina' (genérico) (*Poecilidae*).
4562. **nēs wák** (SJC., s., ict.) 'una clase de olominas de colores oscuros' (*Poecilidae*). //(Uj., s., ornit.) 'saltarín cabecirrojo' tb. 'sargento' (*Pipra mentalis*).
4563. **néwa** (d.n., posp.) 'porque', 'ya que'. **Yís najū bá daju néwa** 'Yo me voy porque tu vienes'.
4564. **-ní** (d.s., suf.) 'sufijo verbal negativo que alt. libremente con **-ne** y que se pospone a las formas perfectivas'. **Ká yís ksání** 'Yo no canté'.
4565. **níi** (d.s., adj.) 'duradero(a)'.
4566. **níki** (d.n., posp.) 'debajo de', 'bajo'. **Koñó kátkē jāká níki** 'El ratón estaba debajo de la cama'.
4567. **níkiga** (d.n., posp.) 'debajo de', 'bajo'.
4568. **níki ska** (d.n., posp. comp.) 'menos que'. **Yís**



- túr bá nĭkĭ ska 'Yo corro menos que tú'.
4569. nĭkĭ tiö (nĭkĭ tĕl) (d.n., v. tr.) 'desmalezar'. Jír sá te ká gō nĭkĭ tiá 'Hoy desmalezamos la maleza'.
4570. nĭk'ĕ (d.n., s. cl. pl.) 'enagua'.
4571. nĭmā (s. cl. al., ict.) 'pez' (genérico). //(s. cl. al.) 'pescado' (genérico).
4572. nĭmā belí (d.n., s., ict.) 'pez carpa' (*Cyprinus carpio*).
4573. nĭmā chōglĕ (SJC., s., ict.) 'pez bobo'.
4574. nĭmā klíwā (nĭmā klíól) (SJC., v. tr.) 'pescar'.
4575. nĭmā kōgō (nĭmā klól) (v. tr.) 'pescar con redes'.
4576. nĭmā malĕk bata (d.s., s.) 'cola de pez', 'aleta caudal'.
4577. nĭmā méi (SJC., s. cl. al., zool.) 'nutria' tb. 'perro de agua' (*Lutra annectens*).
4578. nĭmā mó (d.n., s., dendr.) 'cocobola' tb. 'cipresillo' (*Escallonia poasana*, *E. floribunda*, *Podocarpus* sp.).
4579. nĭmā pík (d.s., s. cl. pl.) 'aleta pectoral'.
4580. nĭmarí (d.n., top.) 'río Peje'.
4581. nĭmā sí (d.n., s., ict.) 'pez bobo' tb. 'bocachica'.
4582. nĭmā tkö (nĭmā tkĕl) (v. tr.) 'pescar con flechas'.
4583. nĭmā ukö (nĭmā klól) (SJC., v. tr.) 'pescar con redes'. Yís tĕ nĭmā klólĕ kuĕi kí 'Yo pescaba en el Coén'.
4584. nĭmól wō (d.n., s.) 'mandarina' (*Citrus nobilis*).
4585. nĭmól wō sí (d.n., s.) 'limón' (*Citrus aurantifolia*).
4586. nĭnlí (SJC., s., bot.) 'una planta sin usos conocidos'.
4587. nĭtsósí (d.n., s.) 'suerte' (debe usarse precedido por los términos böĕ 'buena' o yakéi 'mala'). Jié wā yakéi nĭtsósí tā aláglĕwawá ra 'El tiene mala suerte con las mujeres'.
4588. nō (d.n., s., dendr.) 'palma real' (*Roystonea regia*).
4589. nō (d.n., s., dendr.) 'paca-ya' (genérico). //(d.n., s., dendr.) 'corozo' (*Elaeisis oleifera*).
4590. noĕknoĕk (Uj., id.) 'ideófono del caminar de una persona ebria'.
4591. nōkórbe (SJC., s., bot.) 'una planta cuyas hojas hervidas tienen múltiples usos medicinales'.
4592. nowá (d.n., s.) 'tío materno'.
4593. nu (SJC., adj.) 'podrido(a)' (carece de f. at. y de f. int.).
4594. -nú (suf.) 'sufijo que se pospone a los términos de parentesco para expresar afectividad', p. ej.: kutanú 'hermanita', dawánú 'cuñadito'.
4595. nuágĕ (Uj., s.) 'suegro'. //(Uj., s.) 'yerno'.
4596. nuájkĕ (d.n., s.) 'suegro'. //(d.n., s.) 'yerno'.
4597. nuákĭ (d.n., s.) 'suegro'. //(d.n., s.) 'yerno'.
4598. nuásch'imá (d.n., s., bot.) 'una clase de platanillo'.
4599. núböl (SJC., s., ornit.) 'paloma' (genérico).

4600. **nyí** (d.s., s.) 'desquite', 'venganza'.
4601. **nyíbö** (d.n., s.) 'sobrino (dicho por un tío materno)'. //(d.n., s.) 'sobrina (dicho por un tío materno)'.
4602. **nyí wáblēga (nyí wáblēlga)** (d.s., v. intr.) 'desquitarse', 'vengarse'.
4603. **nú jalar ta** (d.s., adj.) 'hediondo(a)', 'maloliente'.
4604. **nú jk'uē** (d.n., s., zool.) 'una clase de tortugas pequeñas, de color negro, sin cola y olor nauseabundo'. Es una de las especies no comestibles.
4605. **núkōkō** (d.s., s.) 'tía abuela materna'. //(d.s., s.) 'bisabuela materna'.
4606. **nú kuó** (Uj., s., dendr.) 'una palmera (*Prestoea decurrens*) cuyo tronco se usa para hacer cercas'.
4607. **núl** (adj.) 'podrido(a)' (carece de f. at. y de f. int.).
4608. **núla** (d.s., adj.) 'usado(a)', 'viejo(a)' (ref. a objetos).
4609. **-núla** (d.s., suf.) 'sufijo que se pospone a términos de parentesco especialmente consanguíneo, para expresar afectividad', p. ej.: **kutanúla** 'hermanita', **táchínúla** 'abuelito (materno)'.
4610. **núl balí** (d.s., s.) 'animal o vegetal podrido que permanece a la vista'.
4611. **núléwa** (adj.) 'mojado(a)', 'húmedo(a)'. // (SJC., s.) 'carroña'.
4612. **nyléi** (d.s., s.) 'hermana mayor'.
4613. **núl tabaléwa** (d.n., s.) 'carroña'.
4614. **núná (núnel)** (d.n., v. tr.) 'mojar', 'humedecer'.
4615. **núnawa** (adj.) 'podrido(a)'. //(SJC., s.) 'carroña'.
4616. **núnny** (d.s., adj.) 'húmedo(a)', 'mojado(a)'.
4617. **núnny kō** (d.n., s., bot.) 'un platanillo' (*Calathea lutea*).
4618. **nyógi** (SJC., s.) 'suegro'. //(SJC., s.) 'yerno'.
4619. **núrranáwa (núrranélwa ~ núrranáól)** (d.s., v. intr.) 'deteriorarse' (ref. a maderas y a objetos metálicos).
4620. **núy** (adj.) 'hediondo(a)', 'maloliente'.
4621. **núwali** (s., mit.) 'duendes que asustan a la gente con sus deformidades físicas'.
4622. **núwa (núól)** (v. tr.) 'mojar', 'humedecer'. **Kalí tē ~ te ju núwégé** 'La lluvia moja los ranchos'.
4623. **nywá** (d.n., s.) 'tío materno'.
4624. **nywájkē** (d.n., s.) 'suegro'. //(d.n., s.) 'yerno'.
4625. **nywákí** (d.n., s.) 'suegro'. //(d.n., s.) 'yerno'.
4626. **nywé tsá** (d.n., s., anat.) 'frente'.
4627. **nywí** (d.s., s.) 'sueldo', 'salario', 'jornal'.
4628. **nywíbö** (d.n., s.) 'sobrino (dicho por un tío materno)'.
4629. **nywí ishtōwa (nywí ishtóól)** (d.s., v. tr.) 'sacar cuentas'.



# Ñ

4630. ñá (s.) 'excremento', 'mierda'. // (s.) 'impureza' (genérico). //(adj.) 'impuro (a)' (carece de f. at. y de f. int.).
4631. ña (pron. rec.) 'pronombre recíproco común a todas las personas' Jiéwá ña suwá yís ju ska 'Ellos se vieron en mi casa' // (ñál) (v. tr.) 'comer cosas blandas o suaves'. Tuwíngá sá të (d.s.) ~ te (d.n.) arros ñá 'Anoche nosotros comimos arroz'.
4632. ñá bachilí (s.) 'intestinos', 'tripas'.
4633. ñá balësí (d.n., s.) 'abdomen', 'panza', 'barriga'.
4634. ñá barwí (s.) 'abdomen', 'panza', 'barriga'.
4635. ñá bata (s.) 'ano', 'recto', 'culo'.
4636. ñá bere (d.n., s.) 'abdomen', 'panza', 'barriga'.
4637. ña bí (posp. comp.) 'igual que', 'tanto como'. Jír yís shká bá ña bí 'Hoy yo caminé tanto como tú'.
4638. ñá bichilí (d.n., s.) 'intestinos', 'tripas'.
4639. ñá blë (d.s., s.) 'abdomen de insecto o de arácnido'.
4640. ñá bulí (d.n., s.) 'abdomen', 'panza', 'barriga'.
4641. ñábulír wák (SJC., s., ict.) 'una clase de olominas de color blanquecino plateado' (*Poecilidae*).
4642. ña chakö (ña chakël) (d.n., v. rec.) 'saludarse'.
4643. ña diéi yëë (d.n., s.) 'novenario'.
4644. ñá dölör (d.s., s.) 'dolor de estómago'.
4645. ñáébö (adv. comp.) 'igual que', 'tanto como'. Yís túr ñáébö bá 'Yo corro tanto como tú'. // (adv.) 'también'. S el sérgé ñáébö jí ska 'Mi hermano también vive aquí'.
4646. ñáéböyëngá (d.n., adv.) 'casi siempre'.
4647. ña gataga (d.s., adv.) 'en fila', 'en hilera'. iBás shkó ñá gataga! '¡Caminen en fila!'.
4648. ña gicha (s.) 'intestinos', 'tripas'.
4649. ña götké mī (d.s., posp.) 'junto a', 'a la par', 'al lado'. Yís bálké bá ña götké mī 'Yo estaba a la par de ti'.

4650. *ñā itógé* (d.s., adv.) 'en fila', 'en hilera'.
4651. *ñā jarrú* (d.s., cl. pl., ent.) 'abejorro' (genérico). //(d. s., s. cl. pl., ent.) 'abejorro estiercolero' (*Coptus armatus*).
4652. *ñā jarrú wógiri* (Uj., s. cl. pl., ent.) 'una clase de abejorros' (*Sagra buqueti*).
4653. *ñā jblélbí* (Uj., adj.) 'peleador(a)', 'pleitero(a)'.
4654. *ñā jbö* (*ñā jbö*) (Uj., v. rec.) 'pelear', 'combatir'.
4655. *ñā jbö* (d.n., s.) 'pelea', 'pleito'. //(d.n., s.) 'guerra', 'combate'.
4656. *ñáj kicha* (d.n., s. cl. al.) 'raíz de planta'.
4657. *ñáj kī* (d.n., adj.) 'agachado(a)'.
4658. *ñáj kiyéna* (d.n., adj.) 'agazapado(a)', 'en cuclillas'.
4659. *ñáj kō* (Uj., s.) 'cola de ave o de insecto'.
4660. *ñā jpë* (d.s., s.) 'pelea', 'pleito'. //(d.s., s.) 'guerra', 'combate'.
4661. *ñā jpélbí* (adj.) 'peleador(a)', 'pleitero(a)'.
4662. *ñā jpö* (*ñā búglél*) (v. rec.) 'pelear', 'combatir'.
4663. *ñá jugö* (Uj., s.) 'tronco de palmito'.
4664. *ñá juí* (s.) 'letrina', 'excusado'.
4665. *ñaju* (d.s., s., bot.) 'bicho' tb. 'cafecillo', 'ocra', 'ñanju' (*Cassia bicapsularis*, *Psychotria eurycarpa*, *Caesaria arguta*). Planta de tierras calientes cuyos frutos se usan como sustitutos del café.
4666. *ñák* (s.) 'extremo posterior de un objeto alargado'. //(s.) 'nalga(s)'. //(s.) 'ancas', 'cuartos traseros de un mamífero'. //(s.) 'desembocadura de río' (debe ir precedido por el término *díglö* 'río'). //(d.n., s., p.u.) 'planta' (genérico).
4667. *ñák ata máklö* (d.n., s. cl. pl.) 'asiento' (genérico), 'silla', 'banqueta'.
4668. *ñák bata* (d.n., s. cl. red.) 'nalga'. //(d.n., s.) 'ancas'.
4669. *ñák chaka* (d.s., s. cl. red.) 'nalga'. //(d.s., s.) 'ancas'.
4670. *ñák chiché wö* (d.s., s.) 'cadera'.
4671. *ñák chichéi wö* (d.n., s.) 'cadera'.
4672. *ñák chiklö* (d.n., s.) 'cadera'.
4673. *ñák dachéi wö* (SJC., s.) 'cadera'.
4674. *ñákglö* (s. cl. pl.) 'asiento' (genérico), 'silla', 'banqueta'.
4675. *ñá kibí* (d.n., s.) 'mondongo de res o de cualquier mamífero mayor'.
4676. *ñá kipé wö* (d.s., s., vulg.) 'vulva'.
4677. *ñák járga* (s.) 'fondo de un recipiente'.
4678. *ñák'é* (adj.) 'honorable', 'correcto(a)' (ref. a humanos).
4679. *ñá k'uó* (d.n. y Uj., s.) 'mondongo de res o de cualquier mamífero mayor'.
4680. *ñák ké* (SJC., adj.) 'plano (a)' (ref. a terrenos).
4681. *ñák kicha* (d.n., s. cl. al.) 'raíz de planta' (genérico).



4682. **ñák kwe** (d.s., s.) 'denomínase así la primera molida del café'. Pé ráté i sawa ják kígá ikapé wöë! ikapé wöë! iñák kwe bö! 'La gente vino a verlo subida sobre las piedras. Decían: ¡muelan café, muelan café! , ¡hagan la primera molida! '.
4683. **ñák méléwa** (d.n., s.) 'inicio de algo', 'comienzo de algo'.
4684. **ñák na** (d.s., s.) 'fondo de un recipiente'.
4685. **-ñáköpi** (suf. comp.) 'tanto como', 'igual que'. Sufijo que se pospone a la flexión verbal en oraciones comparativas de igualdad. Yís ksáñáköpi jíé ra 'Yo canté tanto como él'.
4686. **ñák shé** (d.s., s. cl. al.) 'raíz de planta' (genérico).
4687. **ñák sho tkéi** (s.) 'región sacrococcal'.
4688. **ñā kuā ñāla wā (ñā kuól ñāla wā)** (d.s., v. rec.) 'encontrarse dos o más personas en el curso de un camino'.
4689. **ñákúñá** (d.n., s., ant.) 'término con el que los antiguos designaban el arroz'.
4690. **ñák yaka** (s. cl. red.) 'nalga'. //(s.) 'ancas'.
4691. **ñāla** (s. cl. pl.) 'camino', 'sendero'.
4692. **ñāla bata tiösa (ñāla bata tēlsa)** (d.s., v. tr.) 'hacer un camino despejando el follaje'.
4693. **ñāla jugö bótkö** (d.s., s.) 'bifurcación de un camino'.
4694. **ñāla malé** (d.s., s. cl. al.) 'señal de un camino o de una carretera'.
4695. **ñāla name** (Uj., s. cl. al., zool.) 'ocelote' tb. 'manigordo' (*Felis pardalis*).
4696. **ñāla tula bótkö** (d.n., s.) 'bifurcación de un camino'.
4697. **ñāla tsá** (d.n., s. cl. pl.) 'atajo'.
4698. **ñāla wöbiö (ñāla wöbél)** (d.s., v. tr.) 'rehacer o enanchar un camino despejándolo de malezas'.
4699. **ñālē mā (ñālē mēl)** (d.s., v. tr.) 'dar comida', 'servir comida'.
4700. **ñālē māñā** (d.s., s.) 'merienda' tb. 'gallito'. Comida ligera que se le sirve a un visitante ocasional.
4701. **ñālē biö (ñālē bél)** (d.n., v. tr.) 'zanjar', 'hacer zanjas'.
4702. **ñālíf** (s.) 'diarrea'. //(d.n., s.) 'atol' (genérico).
4703. **ñālíf** (SJC., s. cl. pl.) 'tamal'.
4704. **ñā liégö (ñā liégál)** (d.n., v. tr.) 'hacer amistades'.
4705. **ñā liékál** (d.n., s.) 'amigo (a)'. Yís ñā liékálwá ká kúnā jí ska 'Mis amigos no están aquí'.
4706. **ñāló tsá** (d.n., adv.) 'antes que'.
4707. **ñālsí** (d.n., s., bot.) 'malanga' (*Calocasia esculenta*).
4708. **ñāmás** (d.s., adj.) 'titilante' (ref. a un objeto que titila o brilla a intervalos regulares).
4709. **ñāmásñāmás** (d.s., adj.) 'titilante' (ref. a un objeto que titila o brilla a intervalos).

- los regulares y rápidos).
4710. *ñámigó* (Uj., s.) 'ombligo'.
4711. *ñámí wó kuó* (SJC., s.) 'mondongo de res o de cualquier mamífero mayor' //(SJC., s.) 'abdomen', 'panza', 'barriga'. //(SJC., s.) 'buche'.
4712. *ñánatsígnā* (d.n., s.) 'merienda' tb. 'gallito'. Comida ligera que se sirve a un visitante ocasional'.
4713. *ñánayulēñā* (d.s., s.) 'merienda' tb. 'gallito'. Comida ligera que se sirve a un visitante ocasional'.
4714. *ñánawā* (*ñánélwā* ~ *ñánáól*) (d.s., v. tr.) 'deber dinero, animales u objetos tenidos en préstamo'. Yís *tsó náglö ñánawā táj* yís el *ja* 'Yo le debo mucho dinero a mi hermano'.
4715. *ñānékóí* (d.n., posp. comp.) 'igual como', 'de la misma manera. Jié sérgé yís *ñānékóí* 'El vive de la misma manera que yo'. //(d.n., posp.) 'también'. Yís el *māju ñānékóí* 'Mi hermano también se fue'.
4716. *ñānewā* (*ñānéól*) (d.s., v. tr.) deber dinero, animales u objetos tenidos en préstamo'.
4717. *ñā ñā tkö* (*ñā ñā tkél*) (d.n., v. rec.) 'hacerse cosquillas'.
4718. *ñā pá jbö* (*ñā pá béł*) (Uj., v. rec.) 'palmotearse'.
4719. *ñā péskirö* (Uj., s. cl. al.) 'lombriz de tierra' (*Lombricus terrestris*).
4720. *ñā pésklë* (d.s., s. cl. al.) 'lombriz de tierra' (*Lombricus terrestris*).
4721. *ñā ra* (s.) 'pareja' (ref. a humanos). //(posp.) 'a la par de', 'junto a'. Yís *shká bá ñā ra* 'Yo caminé a la par tuya'.
4722. *ñā raglö* (d.n., s., pl. *ñā raglöwá*) 'amigo(a)'.
4723. *ñārí wák* (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
4724. *ñārkuā* (d.s., s. cl. red.) 'chira de musácea'.
4725. *ñārukó* (d.s., s.) 'ano', 'recto', 'culo'.
4726. *ñār wó* (s.) 'ano', 'recto', 'culo'.
4727. *ñāshanük* (SJC., s., ornit.) Término que designa varias especies rallíldas, a saber: la 'polluela pechiamarilla' (*Porzana flaviventer*), la 'polluela gargantiblanca' (*Laterallus albigularis*), el 'rascón moteado' (*Pardirallus maculatus*), el 'rascón cuellirrojizo' (*Aramides axilaris*), el 'rascón cuelligrís' tb. 'chirincoco', 'cucoloco', 'gallina de ciénaga', 'pone pone' (*Aramides cajanea*) y una especie charadriidae: el 'chorlito de collarito' (*Charadrius collaris*).
4728. *ñāshá wák* (d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de chinches' (*Pentatomidae*).
4729. *ñā shé* (d.s., s.) 'substancia fibrosa secretada por los arácnidos'.
4730. *ñāshkánjölö* (*ñāshkánjölöl*) (d.n., v. tr.) 'acariciar'.
4731. *ñāsholkö* (Uj., s., ornit.) 'mirlo montañero' tb. 'yigüirro de montaña' (*Tor-*



- duš plebejus*).
4732. **ñáshótkö** (Uj., s., ornit.) 'mirlo pardo' tb. 'yigüirro' (*Turdus grayi*).
4733. **ñáshu wák** (s. cl. pl, ent.) 'una clase de hormigas negras y pequeñas que viven en los troncos'.
4734. **ñátawë** (d.s., s.) 'punzada'.
4735. **ñát'uwö** (**ñát'úl**) (d.n., y Uj., v. tr.) 'apretar'. // (d. n., y Uj., v. tr.) 'exprimir'.
4736. **ñā tō gi** (d.s., adv.) 'en fila', 'en hilera'.
4737. **ñātuwa** (**ñátúl**) (SJC., v. tr.) 'aplastar'.
4738. **ñátuwö** (**ñátúl**) (v. tr.) 'apretar'. // (v. tr.) 'exprimir'.
4739. **ñátkë** (d.s., s.) 'punzada'.
4740. **ñátkö** (**ñátkél**) (d.n., v. tr.) 'punzar'. // (d.n., v. tr.) 'picar con un instrumento puntiagudo'. // (d.n., v. tr.) 'lanzar un instrumento puntiagudo'.
4741. **ñā tkö** (**ñā tkél**) (v. intr.) 'copular'.
4742. **ñátköröi** (d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de abejorros cornizuelos' (*Coelosis*).
4743. **ñátkurúru** (d.n., s. cl. pl., ent.) 'abejorro cornizuelo' (genérico).
4744. **ñā ukö kí** (adj.) 'apretados (as)', 'apilados(as)' (ref. a objetos que están en esta condición en un envase o espacio determinado). **Chamö kátkë ñā ukö kí jamétö járga** 'Los bananos estaban apretados en la mochila'.
4745. **ñā wablëwā** (d.s., s.) 'duelo verbal'. Actividad ya muy poco ejercitada consistente en el enfrentamiento de dos varones, los cuales mediante réplicas y contrarréplicas ingeniosas, motivaban la hilaridad de la concurrencia.
4746. **ñāwéikö** (**ñāwéikál**) (SJC., v. intr.) 'rogar', 'suplicar' **Yís ñāwéiká ié ratsé bulía i mǐñā ra** 'Yo le rogué a él que viniera mañana con su madre'.
4747. **ñā we ta** (d.s., adv.) 'al mismo tiempo'.
4748. **ñāwí** (s.) 'abdomen', 'panza', 'barriga'.
4749. **ñāwö** (**ñáúl**) (v. intr.) 'defecar', 'cagar'.
4750. **ñāwö é ta** (SJC., adv.) 'al mismo tiempo', 'simultáneamente'.
4751. **ñā wó gichi** (d.s., s.) 'zuru-llo', 'porción de excremento', 'cerote'.
4752. **ñā wöglö** (d.s., s.) 'ano', 'recto', 'culo'.
4753. **ñā wöglö juí** (d.s., s.) 'letrina', 'excusado'.
4754. **ñā wöklö** (d.n., s.) 'letrina', 'excusado'.
4755. **ñāwösaka** (d.n., posp.) 'frente a'. **Bek kló jamí tsó sá ju ñāwösaka** 'Aquel árbol de nance está frente a nuestra casa'.
4756. **ñāwösiga** (d.s., adj.) 'derecho(a)', 'recto(a)' (ref. a caminos). // (d.s., s. cl. pl.) 'atajo'. // (d.s., adv.) 'al contado' (debe ir precedido por los verbos **tuwā**

- 'comprar' o wátuwa 'vender').
4757. ñá wötër (d.n., s.) 'estreñimiento'.
4758. ñā wōtkö (ñā wōtkél) (d.s., v. intr.) "juntarse", 'reunirse'. Tuwína sá ñā wōtká síkuawá ra 'Anoche nosotros nos reunimos con los blancos'.
4759. ñayulélbí (adj.) 'holgazán (a)', 'perezoso(a)', 'vagabundo(a)'. //(adj.) 'paseadero(a)'.
4760. ñayulö (ñayulöl) (v. intr.) 'pasear'.
4761. ñé (dem.) 'ese(a)', 'esos (as)', 'aquel', 'aquella', 'aquellos', 'aquellas' (úsase en referencia a entidades que no están a la vista del hablante). Ñé jayéwa é wā yabala tsó ból 'Ese (aquel) hombre tiene dos hijos'. //(expr.) '¡Oiga!'. Expresión que se usa habitualmente para llamar la atención sobre un ruido determinado, o bien para llamar a alguien desde lejos.
4762. ñéjká (d.s., adv.) 'ya', 'en este momento'.
4763. ñéká (d.n., adv.) 'ya', 'en este momento'.
4764. ñék'á (d.n., adv.) 'ya', 'en este momento'.
4765. ñé ksö bö gö (d.s., expr.) '¡Oiga!'. Expresión que se usa habitualmente para llamar la atención sobre un ruido determinado, o bien para llamar a alguien desde lejos.
4766. ñék tawó (d.n., s.) 'cadeira'.
4767. ñékwā (d.n., adv.) 'hacia atrás'. ¡Ké bás shká ñékwā! '¡No caminen hacia atrás!'.
4768. ñelétsā (ñelétsál) (d.s., v. intr.) 'ir a encontrar a alguien en un camino con el propósito de ayudarlo con la carga'. Sá mármj ñelétsā sá kága tsága 'Nosotros iremos a encontrar a nuestro padre en el camino'.
4769. ñéö (d.s., s., fam.) 'gato'.
4770. ñé tā (adv.) 'al instante'. Ñé tā pé wā i iké shkö 'Al instante el otro trajo su lanza'.
4771. ñéwā (dem.) 'ese(a)', 'esos (as)', 'aquel', 'aquella', 'aquellos', 'aquellas' (úsase en referencia a entidades que no están a la vista del hablante, pero que, no obstante, éste escucha). Ñéwā du bulár jé rö böë 'Este ruido de pájaros es bonito'.
4772. ñí (d.s., adv.) 'mucho rato'. Ñí jíe dasdö átana íf ska 'El vino a quedarse mucho rato'. //(d.s., adj.) 'entero(a)', 'todo(a)' (ref. a espacios temporales; debe ir precedido por el término y el cuantificador numeral correspondiente, p. ej.: ká étka ñí 'un día entero').
4773. ñíí (d.n., adj.) 'liso(a)', 'plano(a)'. //(d.s., adj.) 'entero(a)', 'todo(a)' (ref. a espacios temporales; debe ir precedido del término y el cuantificador numeral correspondiente, p. ej.: ká



- étka ñíí 'un día entero' ~ 'todo un día').
4774. ñíí newa (ñíí newa) (d.n., v. tr.) 'alisar', 'aplanar'.
4775. ño (s., dendr.) 'carboncillo' (*Acacia angustissima*, *Calliandra confusa*, *C. similis*, *C. tetragona*, *Sweetia panamensis*, *Swartzia panamensis*).
4776. ñok (d.n., s., dendr.) 'cornizuelo' (*Acacia costaricensis*).
4777. ñowá (SJC., s.) 'abdomen', 'panza', 'barriga'.
4778. ñowa (ñoól) (SJC., v. tr.) 'quemar'.
4779. ñu (SJC., adj.) 'entero(a)', 'todo(a)', (ref. a espacios temporales; debe ir precedido por el término y el cuantificador numeral correspondiente, p. ej.: ká étká ñu 'un día entero').
4780. ñuká (d.n., s., dendr.) 'yos' (*Sapium* sp.).
4781. ñuwí (d.s., s.) 'venganza', 'desquite'.
4782. ñuwí wá bölö (ñuwí wá blël) (d.s., v. intr.) 'desquitarse', 'vengarse'.